wishyou.today learning

day 57 this week's weather

Korean TOPIK 2 in 72 days
unit 8 · seasons, nature & holidays

Understand a weather forecast, talk about temperatures, cold winds, fog, rain and sun, and guess what's coming with -(으)ㄹ 것 같아요.

In Korea the weather changes fast between seasons, and everyone talks about it. It's the easiest small talk there is.

words

word	romanisation	meaning	example
기온	gion	(air) temperature	내일은 기온이 많이 떨어져요. Temperatures will drop a lot tomorrow.
온도	ondo	temperature (of a room, water)	방 온도가 좀 낮아요. The room's a bit cold.
도	do	degree(s) (°)	오늘 기온은 25도{do-2}예요. It's 25 degrees today.
영하	yeongha	below zero	아침 기온이 영하 10도{do-2}예요. It's minus ten this morning.
얼다	eolda	freeze	날씨가 추워서 길이 얼었어요. It's so cold the roads have frozen.
얼음	eoreum	ice	주스에 얼음을 넣어 주세요. Some ice in the juice, please.
쌀쌀하다	ssalssalhada	chilly	아침하고 저녁에는 날씨가 쌀쌀해요. It's chilly in the mornings and evenings.
선선하다	seonseonhada	cool, fresh (pleasantly)	가을 바람이 선선해요. The autumn breeze is nice and cool.
차다	chada	cold (wind, hands, water)	오늘은 바람이 차요{chada-2}. The wind is cold today.
구름	gureum	cloud	오늘은 구름이 많아요. It's cloudy today.
안개	angae	fog, mist	아침에 안개가 많아서 앞이 잘 안 보여요. It's so foggy this morning you can hardly see ahead.
장마	jangma	the summer rainy season	장마는 보통 6월에 시작돼요. The rainy season usually starts in June.
태풍	taepung	typhoon	태풍 때문에 비행기가 못 떠요. Planes can't take off because of the typhoon.
그치다	geuchida	stop (rain, snow)	비가 그치면 나가요. Let's go out when the rain stops.
해	hae	sun; year	해{hae}가 나서 날씨가 따뜻해요. The sun's out, so it's warm.
햇빛	haetbit	sunlight, sunshine	제 방에는 햇빛이 잘 들어와요. My room gets lots of sunlight.

밝다	bakda	bright, light	아침 7시인데 벌써 밝아요. It's only 7 a.m., but it's already light.
어둡다	eodupda	dark	겨울에는 다섯 시만 돼도 어두워요. In winter it's dark by five.

pattern i think it'll ...: -(으)ㄹ 것 같아요

verb / adjective stem + (으)ㄹ 것 같아요 (a guess about what's coming)

On day 26 you met -는 것 같아요 for what seems true now: 비가 오는 것 같아요, it seems to be raining. For a guess about the future, use the future describing form -(으)ㄹ: 비가 올 것 같아요, I think it's going to rain. After a consonant it's 을 것 같아요: 추울 것 같아요.

바람이 많이 불어요. 태풍이 올 것 같아요. **baram i mani bureoyo taepung i ol geot gatayo** It's very windy. I think a typhoon is coming.

내일은 더 추울 것 같아요. **naeil eun deo chuul geot gatayo** I think it'll be colder tomorrow.

토요일에는 날씨가 좋을 것 같아요. **toyoil e neun nalssi ga joeul geot gatayo** I think the weather will be nice on Saturday.

dialogue the forecast

choi 안나 학생, 일찍 일어났네요. 오늘 날씨가 쌀쌀해요.
anna haksaeng iljjik ireonanneyo oneul nalssi ga ssalssalhaeyo · You're up early, Anna. It's chilly today.

anna 네, 아주머니. 아침에 창문을 열었는데 바람이 정말 차요.
ne ajumeoni achim e changmun eul yeoreonneunde baram i jeongmal chayo · Yes. I opened the window this morning, and the wind is really cold.

choi 뉴스를 들어 보세요. "오늘 서울의 아침 기온은 8도, 낮 기온은 17도입니다. 오후에는 구름이 많고, 저녁부터 비가 오겠습니다."
nyuseu reul deureo boseyo oneul seoul ui achim gion eun do nat gion eun do imnida ohu e neun gureum i manko jeonyeok buteo bi ga ogetseumnida · Listen to the news. "This morning's temperature in Seoul is 8 degrees, rising to 17 in the daytime. Cloudy in the afternoon, with rain from the evening."

anna 그럼 우산을 가져갈까 봐요. 토요일에 유키 씨하고 산에 가요. 주말 날씨는 어떨 것 같아요?
geureom usan eul gajyeogalkka bwayo toyoil e yuki ssi hago san e gayo jumal nalssi neun eotteol geot gatayo · Then I think I'll take an umbrella. On Saturday I'm going up a mountain with Yuki. What do you think the weekend will be like?

choi 토요일에는 비가 그치고 해가 날 것 같아요. 선선하고 햇빛도 좋을 거예요.
toyoil e neun bi ga geuchigo hae ga nal geot gatayo seonseonhago haetbit do joeul geo yeyo · I think the rain will stop on Saturday and the sun will come out. It'll be cool and sunny.

anna 와, 잘됐네요!
wa jaldwaenneyo · Oh, great!

choi 그래도 산 위는 추워요. 감기에 걸리지 않게 따뜻한 옷을 꼭 가져가요. 겨울에는 영하로 떨어지는 날도 많아요.
geuraedo san wi neun chuwoyo gamgi e geolliji anke ttatteutan ot eul kkok gajyeogayo gyeoul e neun yeongha ro tteoreojineun nal do manayo · Still, it's cold at the top. Make sure you take something warm so you don't catch a cold. In winter there are lots of days below zero.

anna 정말요? 캐나다는 겨울에 영하 20도까지 내려가요. 길이 다 얼어요.
jeongmaryo kaenada neun gyeoul e yeongha do kkaji naeryeogayo gil i da eoreoyo · Really? In Canada it goes down to minus twenty in winter. All the roads freeze.

choi 한국은 여름에는 장마하고 태풍 때문에 힘들고, 겨울에는 길에 얼음이 많아서 위험해요. 넘어지면 크게 다쳐요. 길이 얼면 버스도 느리고 사고도 많아요. 횡단보도에서도 조심하세요.
hanguk eun yeoreum e neun jangma hago taepung ttaemun e himdeulgo gyeoul e neun gil e eoreum i manaseo wiheom haeyo neomeojimyeon keuge dachyeoyo gil i eolmyeon beoseu do neurigo sago do manayo hoengdanbodo eseo do josim haseyo · In Korea, summer's hard because of the rainy season and typhoons, and in winter there's ice on the roads, so it's dangerous. If you fall, you can really hurt yourself. When the roads freeze, the buses are slow and there are lots of accidents. Be careful at crossings too.

anna 저는 겨울이 좋아요. 그런데 다섯 시만 되면 어두워요. 밝은 여름 저녁이 그리워요.
jeo neun gyeoul i joayo geureonde daseot si man doemyeon eoduwoyo balgeun yeoreum jeonyeok i geuriwoyo · I like winter. But it's dark by five. I miss the light summer evenings.

choi 그럼 겨울에는 따뜻한 설렁탕하고 순두부찌개를 자주 만들어 줄게요.
geureom gyeoul e neun ttatteutan seolleongtang hago sundubujjigae reul jaju mandeureo julgeyo · Then in winter I'll often make you hot ox-bone soup and soft tofu stew.

write it trace the grey, then write your own

옛
yet
old, of the past
(before a noun)

랫 raet for a long time	
냐 nya because, the reason is	
므 meu therefore (formal, written)	

good to know · Korean forecasts give temperatures in Celsius: 영상 5도 is +5 °C, 영하 5도 is −5 °C. In speech people just say 5도 and 영하 5도. 해 is the sun (해가 나다, the sun comes out) and also a year (새해, the new year). On a weather day, it's the sun.

You read the forecast and packed for it. Tomorrow: flowers, autumn leaves, rivers, lakes and the four seasons.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 58 four seasons

Korean TOPIK 2 in 72 days
unit 8 · seasons, nature & holidays

Talk about the four seasons, flowers and autumn leaves, the sky, rivers and lakes, and say what happens when a season comes with N이/가 되면.

Koreans love their four seasons and talk about them all year. Saying what each season brings is great small talk.

words

word	romanisation	meaning	example
사계절	sagyejeol	the four seasons	한국은 사계절이 있어요. Korea has four seasons.
단풍	danpung	autumn leaves	10월에는 산에 단풍이 예뻐요. The autumn leaves on the mountains are lovely in October.
피다	pida	bloom, come out (flowers)	봄에는 꽃이 많이 피어요. Lots of flowers come out in spring.
잎	ip	leaf	가을에는 잎이 빨갛게 변해요. In autumn the leaves turn red.
장미	jangmi	rose	어머니는 빨간 장미를 좋아하세요. My mother loves red roses.
무궁화	mugunghwa	Rose of Sharon (Korea's flower)	무궁화는 한국의 꽃이에요. The Rose of Sharon is Korea's national flower.
심다	simda	plant	봄에 정원에 나무를 심었어요. We planted a tree in the garden in spring.
자라다	jarada	grow (up)	제가 심은 나무가 많이 자랐어요. The tree I planted has grown a lot.
하늘	haneul	sky	가을 하늘이 정말 파래요. The autumn sky is so blue.
별	byeol	star	시골에서는 밤에 별이 많이 보여요. In the country you can see lots of stars at night.
강	gang	river	이{i-2} 강은 정말 길어요. This river is really long.
호수	hosu	lake	호수 옆에서 산책해요. We go for walks by the lake.
흐르다	heureuda	flow; pass (time)	한강은 서울 중심을 흘러요. The Han River flows through the middle of Seoul.
깊다	gipda	deep	이{i-2} 호수는 정말 깊어요. This lake is really deep.
깊이	gipi	deeply	그{geu} 문제를 깊이 생각해 봤어요. I thought hard about the problem.
높이	nopi	high (up)	비행기가 하늘 높이{nopi-2} 올라갔어요. The plane climbed high into the sky.
바라보다	baraboda	look at, gaze at	창문 밖{bak}을 바라봤어요. I gazed out of the window.

경치	gyeongchi	view, scenery	여기는 경치가 정말 아름다워요. The view here is beautiful.

pattern when spring comes: n이/가 되면

season / time + 이 / 가 되면 **what happens**

되다 is “become”, and -(으)면 is “if, when”. Together they say what happens when a time comes round: 봄이 되면, when spring comes; 밤이 되면, when night falls. It works with ages too: 스무 살이 되면, when I'm twenty.

가을이 되면 산에 단풍이 들어요. **gaeul i doemyeon san e danpung i deureoyo** When autumn comes, the leaves turn on the mountains.

겨울이 되면 호수가 얼어요. **gyeoul i doemyeon hosu ga eoreoyo** When winter comes, the lake freezes.

밤이 되면 하늘에 별이 보여요. **bam i doemyeon haneul e byeol i boyeoyo** When night falls, you can see the stars.

dialogue at the top

yuki 와, 드디어 올라왔어요! 경치가 정말 아름답네요.

wa deudieo ollawasseoyo gyeongchi ga jeongmal areumdamneyo · Wow, we made it to the top! What a beautiful view.

anna 저기 아래를 바라보세요. 산마다 단풍이 정말 예뻐요. 빨갛고 노랗네요.

jeogi arae reul baraboseyo san mada danpung i jeongmal yeppeoyo ppalgako noranneyo · Look down there. The autumn leaves on every mountain are so pretty. All red and yellow.

yuki 가을 하늘도 높고 파래요. 구름이 하나도 없어요.

gaeul haneul do nopgo paraeyo gureum i hana do eopseoyo · And the autumn sky is high and blue. There isn't a single cloud.

anna 저기 멀리 서쪽으로 흐르는 강이 한강이에요?

jeogi meolli seojjok euro heureuneun gang i hangang ieyo · Is that river flowing west over there in the distance the Han?

yuki 네, 한강이에요. 그 옆에 작은 호수도 있어요. 남쪽에는 서울 시내가 보여요.

ne hangang ieyo geu yeop e jageun hosu do isseoyo namjjok e neun seoul sinae ga boyeoyo · Yes, that's the Han. There's a little lake next to it too. And you can see downtown Seoul to the south.

anna 캐나다에는 깊은 호수가 정말 많아요. 여름에는 호수에서 수영해요. 유키 씨는 사계절 중에서 어느 계절을 제일 좋아해요?

kaenada e neun gipeun hosu ga jeongmal manayo yeoreum e neun hosu eseo suyeong haeyo yuki ssi neun sagyejeol jung eseo eoneu gyejeol eul jeil joahaeyo · There are so many deep lakes in Canada. In summer we swim in them. Yuki, which of the four seasons do you like best?

yuki 저는 가을이요. 단풍을 보면 마음이 편안해요. 그리고 할머니 정원의 장미가 생각나요. 안나 씨는요?

jeo neun gaeul iyo danpung eul bomyeon maeum i pyeonan haeyo geurigo halmeoni jeongwon ui jangmi ga saenggangnayo anna ssi neunyo · Autumn. Autumn leaves make me feel calm. And they remind me of the roses in my grandmother's garden. What about you?

anna 저는 봄이 좋아요. 봄이 되면 꽃이 피고 모든 것이 자라요. 아, 하숙집 마당에 무궁화가 있어요. 최 아주머니가 심으셨어요.

jeo neun bom i joayo bom i doemyeon kkot i pigo modeun geot i jarayo a hasukjip madang e mugunghwa ga isseoyo choe ajumeoni ga simeusyeosseoyo · I love spring. When spring comes, flowers bloom and everything grows. Oh, there's a Rose of Sharon in the boarding-house yard. Mrs Choi planted it.

yuki 무궁화는 한국의 꽃이에요. 자, 손을 높이 들어 보세요. 사진 찍을게요!

mugunghwa neun hanguk ui kkot ieyo ja son eul nopi deureo boseyo sajin jjigeulgeyo · The Rose of Sharon is Korea's flower. Right, put your hands up high. I'll take a photo!

anna 고마워요. 오늘 경치는 마음에 깊이 남아요. 봄에도 같이 오기로 해요!

gomawoyo oneul gyeongchi neun maeum e gipi namayo bom e do gachi ogi ro haeyo · Thanks. Today's view will stay with me. Let's agree to come back in spring too!

yuki 좋아요! 내려갈 때는 저 정거장에서 버스를 타요. 육교 옆이에요.

joayo naeryeogal ttae neun jeo jeonggeojang eseo beoseu reul tayo yukgyo yeop ieyo · Yes! On the way down let's take the bus from that stop. It's next to the footbridge.

write it trace the grey, then write your own

변 byeon change (by itself)													

뀌
kkwi
be changed, be switched

흘
heul
spill; shed (tears, sweat)

쳐
chyeo
stare at; look up at

good to know · 단풍 is the red and yellow of autumn leaves; 단풍이 들다 is “the leaves turn”. In October Koreans go 단풍 구경, leaf-watching, the way they go to see cherry blossom in April. 깊다 is deep, and 깊이 is deeply: 깊이 생각하다, think hard. In the same way, 높다 is high and 높이 is high up: 높이 날다, fly high.

Four seasons, a mountain and a river, all in Korean. Tomorrow: a day at the zoo.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 59 at the zoo

Name animals at the zoo and on the farm, talk about pets, and count animals with 마리.

Pets and animals come up all the time, from your neighbour's dog to the tiger in a Korean folk tale.

words

word	romanisation	meaning	example
동물	dongmul	animal	어떤 동물을 좋아해요? Which animals do you like?
동물원	dongmurwon	zoo	주말에 아이들하고 동물원에 갔어요. I went to the zoo with the kids at the weekend.
강아지	gangaji	puppy; dog	우리 집 강아지는 정말 귀여워요. Our dog is so cute.
기르다	gireuda	raise, keep (animals); grow (hair)	할머니는 시골에서 닭을 기르세요. My grandmother keeps chickens in the country.
키우다	kiuda	raise, bring up; keep (a pet)	고양이를 키워요? Have you got a cat?
닭	dak	chicken (the bird)	닭이 아침마다 울어요. The rooster crows every morning.
돼지	dwaeji	pig	시골 마을에 돼지가 많아요. There are lots of pigs in the village.
소	so	cow, ox	할아버지는 시골에서 소를 기르세요. My grandfather keeps cows in the country.
말	mal	horse	제주도에서 말{mal-2}을 탔어요. I rode a horse on Jeju.
새	sae	bird	아침에 새{sae-2} 소리가 들려요. I can hear birds in the morning.
날다	nalda	fly	새{sae-2}가 하늘 높이{nopi-2} 날아요. A bird is flying high in the sky.
물고기	mulgogi	fish (alive)	호수에 물고기가 많아요. There are lots of fish in the lake.
뱀	baem	snake	저는 뱀이 정말 무서워요. I'm really scared of snakes.
호랑이	horangi	tiger	옛날 이야기에는 호랑이가 자주 나와요. Tigers often appear in old Korean tales.
코끼리	kokkiri	elephant	코끼리는 코가 길어요. Elephants have long trunks.
토끼	tokki	rabbit	토끼는 귀가 길어요. Rabbits have long ears.
모기	mogi	mosquito	여름에는 밤에 모기가 많아요. There are lots of mosquitoes on summer nights.

죽다	jukda	die	물을 안 줘서 꽃이 죽었어요. I didn't water the flowers, so they died.

pattern counting animals: n 한 마리, 두 마리

animal | **native number (한, 두, 세, 네{ne-2} ...)** | **마리**

Count animals, birds, fish and insects with 마리, after the native numbers: 강아지 한 마리, 새 세 마리. Cars and machines take 대, people 명, and things 개. The animal comes first, then the number.

할머니는 닭을 열 마리 기르세요. **halmeoni neun dak eul yeol mari gireuseyo** My grandmother keeps ten chickens.

동물원에 코끼리가 세 마리 있어요. **dongmurwon e kokkiri ga se mari isseoyo** There are three elephants at the zoo.

호랑이 한 마리가 우리에게로 걸어왔어요. **horangi han mari ga uri ege ro georeowasseoyo** A tiger walked towards us.

dialogue tigers and rabbits

seoyeon 동물원에 정말 오랜만에 왔어요. 안나 씨는 어떤 동물을 제일 좋아해요?

dongmurwon e jeongmal oraenman e wasseoyo anna ssi neun eotteon dongmul eul jeil joahaeyo · It's been ages since I came to the zoo. Anna, which animal do you like best?

anna 저는 코끼리가 좋아요. 몸은 뚱뚱하지만 코가 길고 귀가 커서 귀여워요.

jeo neun kokkiri ga joayo mom eun ttungttunghajiman ko ga gilgo gwi ga keoseo gwiyeowoyo · I love elephants. They're big and fat, but their long trunks and big ears are so cute.

minjun 저는 호랑이가 좋아요! 한국 옛날 이야기에는 호랑이가 자주 나와요. 옛날 이야기 속 호랑이는 떡을 정말 좋아해요.

jeo neun horangi ga joayo hanguk yennal iyagi e neun horangi ga jaju nawayo yennal iyagi sok horangi neun tteok eul jeongmal joahaeyo · I like tigers! Tigers are always turning up in old Korean tales. The tigers in those stories love rice cakes.

anna 어, 저기 호랑이가 있어요. 와, 우리에게로 걸어와요!

eo jeogi horangi ga isseoyo wa uri ege ro georeowayo · Oh, there's a tiger. Wow, it's walking towards us!

seoyeon 무서워요! 저는 뱀하고 호랑이는 싫어요. 토끼나 강아지가 좋아요.

museowoyo jeo neun baem hago horangi neun sireoyo tokki na gangaji ga joayo · Scary! I don't like snakes or tigers. Give me rabbits or puppies.

minjun 누나는 어릴 때 강아지를 정말 키우고 싶었어요. 그런데 아파트라서 못 키웠어요.

nuna neun eoril ttae gangaji reul jeongmal kiugo sipeosseoyo geureonde apateu raseo mot kiwosseoyo · When she was little, my sister really wanted a dog. But we lived in a flat, so we couldn't have one.

anna 우리 할아버지는 캐나다 시골에서 소하고 말을 기르셨어요. 닭도 스무 마리 있었어요.

uri harabeoji neun kaenada sigol eseo so hago mal eul gireusyeosseoyo dak do seumu mari isseosseoyo · My grandfather kept cows and horses in the Canadian countryside. He had twenty chickens too.

seoyeon 와, 좋았겠어요. 저는 돼지만 봤어요. 말은 한 번도 안 타 봤어요.

wa joatgesseoyo jeo neun dwaeji man bwasseoyo mal eun han beon do an ta bwasseoyo · Wow, that must have been lovely. I've only seen pigs. I've never ridden a horse.

minjun 저기 새들 좀 보세요. 정말 높이 날아요. 그리고 여기에는 물고기도 있어요. 저는 어릴 때 물고기를 키웠는데 금방 죽었어요.

jeogi sae deul jom boseyo jeongmal nopi narayo geurigo yeogi e neun mulgogi do isseoyo jeo neun eoril ttae mulgogi reul kiwonneunde geumbang jugeosseoyo · Look at the birds over there. They're flying so high. And there are fish here. I had a fish when I was little, but it soon died.

anna 아, 안됐네요. 어, 모기! 가을인데 아직 모기가 있군요.

a andwaenneyo eo mogi gaeul inde ajik mogi ga itgunyo · Oh, poor thing. Ah, a mosquito! So there are still mosquitoes in autumn.

seoyeon 다음에는 평일에 와요. 교통도 편리하고 사람도 적어요.

daeum e neun pyeongil e wayo gyotong do pyeolli hago saram do jeogeoyo · Next time let's come on a weekday. It's easier to get here and there are fewer people.

write it trace the grey, then write your own

째
jjae
first; the eldest (child)

쉰
swin
fifty (native number)

북 buk north													
뛰 ttwi run (there)													

good to know · Several of today's words are homographs: 말 is a horse and also speech, 새 is a bird and also “new”. The sentence makes it clear: 말을 타요 can only be the horse. Animal sounds in Korean: a dog goes 멍멍, a cat 야옹, a pig 꿀꿀, a cow 음매 and a rooster 꼬끼오.

Elephants, tigers, horses and one last mosquito. Tomorrow: Seollal and Chuseok, Korea's great holidays.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 60 seollal and chuseok

Korean TOPIK 2 in 72 days
unit 8 · seasons, nature & holidays

Talk about Seollal, Chuseok and other holidays, what people eat and do, and say “while” or “during” with -는 동안에.

The two great holidays shape the Korean year: the roads empty, the trains fill, and everyone goes home. You'll be asked about them.

words

word	romanisation	meaning	example
명절	myeongjeol	traditional holiday, festival	한국의 큰 명절은 설날하고 추석이에요. Korea's big holidays are Seollal and Chuseok.
설날	seollal	Seollal (Lunar New Year)	설날에는 가족들이 다 모여요. At Seollal the whole family gets together.
추석	chuseok	Chuseok (harvest festival)	추석에는 송편을 만들어요. At Chuseok we make songpyeon.
새해	saehae	the New Year	새해에는 한국어를 더 열심히 공부할 거예요. In the new year I'm going to study Korean harder.
세배	sebae	New Year's bow (to elders)	설날 아침에 할머니께 세배를 했어요. On New Year's morning I made the New Year's bow to my grandmother.
떡국	tteokguk	rice-cake soup (eaten at New Year)	설날에는 떡국을 먹어요. We eat rice-cake soup at Seollal.
송편	songpyeon	songpyeon (Chuseok rice cakes)	송편을 예쁘게 만들었어요. I made the songpyeon nicely.
윷놀이	yunnori	yut, a board game with sticks	명절에 가족들하고 윷놀이를 해요. We play yut with the family at holidays.
연휴	yeonhyu	long weekend, run of days off	이번 추석 연휴는 5일{il-3}이에요. The Chuseok holiday is five days this time.
휴일	hyuil	day off, holiday	휴일에는 집에서 쉬어요. On my days off I rest at home.
공휴일	gonghyuil	public holiday	한국에는 공휴일이 많아요. Korea has a lot of public holidays.
연말	yeonmal	the end of the year	연말에는 모임이 많아요. There are lots of get-togethers at the end of the year.
크리스마스	keuriseumaseu	Christmas	크리스마스에 친구들하고 파티를 했어요. I had a party with friends at Christmas.
한옥	hanok	hanok, a traditional Korean house	한옥 마을에서 사진을 찍었어요. We took photos in the hanok village.
태극기	taegeukgi	the Korean flag	공휴일에는 집 앞에 태극기를 달아요. On public holidays people hang the flag outside their homes.
왕	wang	king	한글은 옛날 한국의 왕이 만들었어요. Hangul was created by a Korean king long

			ago.
역사	yeoksa	history	한국 역사를 공부하고{hada-2} 싶어요. I want to study Korean history.
해마다	haemada	every year	해마다 추석에 시골에 가요. Every year we go to the country for Chuseok.

pattern while, during: -는 동안에 • n 동안에

verb stem + 는 동안에 **noun + 동안에** **what happens in that time**

동안 is a stretch of time. After a noun it means “during”: 연휴 동안에, over the holiday. After a verb stem + 는 it means “while”: 한국에 사는 동안에, while I live in Korea. The 에 is often left out: 방학 동안 뭐 했어요?

제가 요리하는 동안에 텔레비전 보세요. **jega yori haneun dongan e tellebijeon boseyo** Watch TV while I cook.

한국에 사는 동안에 여행을 많이 하고 싶어요. **hanguk e saneun dongan e yeohaeng eul mani hago sipeoyo** I want to travel a lot while I live in Korea.

추석 연휴 동안에 시골에 가요. **chuseok yeonhyu dongan e sigol e gayo** I'm going to the country over the Chuseok holiday.

dialogue next week is chuseok

choi 다음 주가 추석이에요. 연휴 동안에 저는 아들 집에 가요. 그래서 하숙집 식당은 문을 닫아요.

daeum ju ga chuseok ieyo yeonhyu dongan e jeo neun adeul jip e gayo geuraeseo hasukjip sikdang eun mun eul dadayo · Next week is Chuseok. Over the holiday I'm going to my son's, so the boarding-house kitchen will be closed.

anna 아, 그래요? 추석은 어떤 명절이에요?

a geuraeyo chuseok eun eotteon myeongjeol ieyo · Oh, really? What kind of holiday is Chuseok?

choi 가을 명절이에요. 가족들이 모여서 송편을 만들고 같이 밥을 먹어요. 설날하고 같이 우리나라의 가장 큰 명절이에요.

gaeul myeongjeol ieyo gajokdeul i moyeoseo songpyeon eul mandeulgo gachi bap eul meogeoyo seollal hago gachi urinara ui gajang keun myeongjeol ieyo · It's the autumn holiday. Families get together, make songpyeon and eat together. With Seollal, it's Korea's biggest holiday.

tom 설날에는 뭐 해요?

seollal e neun mwo haeyo · What do you do at Seollal?

choi 설날 아침에는 한복을 입고 어른들께 세배를 해요. 세배를 하면 아이들은 어른들에게서 돈을 받아요. 그리고 떡국을 먹어요. 떡국을 먹으면 한 살을 더 먹어요.

seollal achim e neun hanbok eul ipgo eoreundeul kke sebae reul haeyo sebae reul hamyeon aideul eun eoreundeul egeseo don eul badayo geurigo tteokguk eul meogeoyo tteokguk eul meogeumyeon han sal eul deo meogeoyo · On New Year's morning you put on hanbok and make the New Year's bow to your elders. After the bow, children get money from the grown-ups. Then you eat rice-cake soup. When you eat it, you're a year older.

tom 그럼 저는 떡국을 안 먹을래요!

geureom jeo neun tteokguk eul an meogeullaeyo · Then I'm not eating any rice-cake soup!

choi 그리고 가족들이 다 같이 윷놀이를 해요. 정말 재미있어요.

geurigo gajokdeul i da gachi yunnori reul haeyo jeongmal jaemiisseoyo · And the whole family plays yut together. It's great fun.

anna 저는 추석에 서연 씨 가족하고 시골 친척 집에 가요. 서연 씨가 초대했어요. 민준 씨 아버지 차로 같이 가요.

jeo neun chuseok e seoyeon ssi gajok hago sigol chincheok jip e gayo seoyeon ssi ga chodae haesseoyo minjun ssi abeoji cha ro gachi gayo · At Chuseok I'm going with Seoyeon's family to their relatives' in the country. Seoyeon invited me. We're all going together in Minjun's dad's car.

choi 잘됐네요. 추석에는 도로가 정말 복잡해요. 일찍 출발하세요. 시골에는 한옥이 많아서 한국 역사하고 문화를 많이 배울 거예요. 톰 학생은요?

jaldwaenneyo chuseok e neun doro ga jeongmal bokjapaeyo iljjik chulbal haseyo sigol e neun hanok i manaseo hanguk yeoksa hago munhwa reul mani baeul geo yeyo tom haksaeng eunyo · How lovely. The roads are really busy at Chuseok, so set off early. There are lots of hanok in the country, so you'll learn a lot about Korean history and culture. And you, Tom?

tom 다른 사람들이 고향에 가는 동안에 저는 서울에 있어요. 크리스마스에 영국에 갈 거예요.

dareun saramdeul i gohyang e ganeun dongan e jeo neun seoul e isseoyo keuriseumaseu e yeongguk e gal geo yeyo · While everyone else goes home, I'm staying in Seoul. I'm going home to the UK at Christmas.

choi 휴일에는 서울이 조용해서 좋아요. 박물관에 가 보세요. 옛날 왕들의 역사를 배울 수 있어요. 박물관 앞에는 큰 태극기도 있어요.

hyuil e neun seoul i joyonghaeseo joayo bangmulgwan e ga boseyo yennal wang deul ui yeoksa reul baeul su isseoyo bangmulgwan ap e neun keun taegeukgi do isseoyo · Seoul is nice and quiet on days off. Go to a museum. You can learn about the history of the old kings. There's a big Korean flag outside too.

choi 그리고 연휴 동안에는 기차역하고 매표소에 사람이 정말 많아요. 표는 미리 사세요.

geurigo yeonhyu dongan e neun gichayeok hago maepyoso e saram i jeongmal manayo pyo neun miri saseyo · And over the holiday the railway stations and ticket offices are packed. Buy your tickets in advance.

write it trace the grey, then write your own

횡
hoeng
pedestrian crossing

멈
meom
stop, come to a halt

딩
ding
building, tower block

찰
chal
the police; police officer

good to know · Seollal and Chuseok follow the lunar calendar, so their dates move every year (해마다 달라요). Each is a three-day holiday, and when one of the days falls on a Sunday or another holiday, the government adds a substitute day off. 세배 is a deep bow to your elders on New Year's morning; they answer with good wishes and 세뱃돈, New Year's money for the children.

Bows, rice-cake soup and a holiday invitation. Tomorrow: plane tickets, bookings and a trip abroad.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 61 a trip abroad

Plan a trip abroad: destinations, plane tickets, bookings and immigration, nature and scenery, and say what you've decided with -기로 했어요.

Booking a trip is a real conversation with real choices. -기로 하다 is how Koreans say “we've decided”.

words

word	romanisation	meaning	example
해외	haeoe	abroad, overseas	형은 지금 해외에서 일해요. My brother is working abroad at the moment.
해외여행	haeoeyeohaeng	a trip abroad	올해 처음 해외여행을 가요. This year I'm going abroad for the first time.
항공	hanggong	aviation, air (travel)	한국 항공 회사에서 일하고{hada-2} 싶어요. I want to work for a Korean airline.
항공권	hanggonggwon	plane ticket	인터넷으로 항공권을 샀어요. I bought the plane ticket online.
예약	yeyak	booking, reservation	호텔을 예약했어요. I've booked the hotel.
출입국	churipguk	immigration (leaving and entering a country)	공항에서 출입국 카드를 썼어요. I filled in an arrival card at the airport.
관광	gwangwang	sightseeing, tourism	부산에 관광을 왔어요. We've come to Busan to go sightseeing.
관광객	gwangwanggaek	tourist	명동에는 관광객이 정말 많아요. Myeongdong is full of tourists.
관광지	gwangwangji	tourist spot	제주도는 유명한 관광지예요. Jeju is a famous tourist spot.
여행지	yeohaengji	travel destination	여름 여행지로 어디가 좋아요? Where's good to go in summer?
떠나다	tteonada	leave, set off	내일 아침에 일본으로 떠나요. I leave for Japan tomorrow morning.
국제	gukje	international	인천에는 큰 국제 공항이 있어요. There's a big international airport at Incheon.
자연	jayeon	nature	저는 도시보다{boda-2} 자연이 좋아요. I prefer nature to the city.
풍경	punggyeong	scenery, landscape	창문 밖{bak} 풍경이 정말 아름다워요. The scenery out of the window is beautiful.
바닷가	badatga	seaside, beach	여름에 바닷가에 가요. We go to the seaside in summer.
소풍	sopung	picnic, outing	날씨가 좋아서 공원으로 소풍을 갔어요. The weather was nice, so we went for a picnic in the park.

돌	dol	stone, rock	바닷가에 예쁜 돌이 많아요. There are lots of pretty stones on the beach.
자유	jayu	freedom	오후에는 자유 시간이 있어요. We've got free time in the afternoon.

pattern we've decided: -기로 했어요

verb stem + 기로 **했어요 / 해요**

You met -기로 하다 on day 45: it says what you've decided or agreed. Plans are full of it: 일본에 가기로 했어요, we've decided to go to Japan. 하다 can also be 약속하다 or 결정하다: 같이 가기로 약속했어요.

겨울 방학에 일본에 가기로 했어요. **gyeoul banghak e ilbon e gagi ro haesseoyo** We've decided to go to Japan in the winter holidays.

바닷가 호텔을 예약하기로 했어요. **badatga hotel eul yeyak hagi ro haesseoyo** We've decided to book a hotel by the sea.

아침 일찍 떠나기로 했어요. **achim iljjik tteonagiro haesseoyo** We've decided to leave early in the morning.

dialogue at the travel company

seoyeon 안나 씨, 어서 오세요! 여기가 우리 회사예요. 이분은 저하고 같이 일하는 현우 씨예요.
anna ssi eoseo oseyo yeogi ga uri hoesa yeyo ibun eun jeo hago gachi il haneun hyeonu ssi yeyo · Anna, come in! This is our office. This is Hyunwoo, who works with me.

hyunwoo 안녕하세요, 현우예요. 서연 씨한테서 이야기 많이 들었어요.
annyeong haseyo hyeonu yeyo seoyeon ssi hanteseo iyagi mani deureosseoyo · Hello, I'm Hyunwoo. Seoyeon has told me a lot about you.

anna 안녕하세요, 안나예요. 겨울 방학에 유키 씨하고 해외여행을 가기로 했어요.
annyeong haseyo anna yeyo gyeoul banghak e yuki ssi hago haeoeyeohaeng eul gagi ro haesseoyo · Hello, I'm Anna. Yuki and I have decided to go abroad in the winter holidays.

hyunwoo 어떤 여행지가 좋아요? 유명한 관광지? 아니면 자연?
eotteon yeohaengji ga joayo yumyeong han gwangwangji animyeon jayeon · What kind of place would you like? A famous tourist spot? Or nature?

anna 관광지보다 자연이 좋아요. 자연 속에서 스트레스를 풀고 싶어요. 바닷가 풍경이 예쁜 곳을 찾고 있어요.
gwangwangji boda jayeon i joayo jayeon sok eseo seuteureseu reul pulgo sipeoyo badatga punggyeong i yeppeun got eul chatgo isseoyo · Nature rather than tourist spots. I want to get away from stress in nature. I'm looking for somewhere with pretty seaside scenery.

hyunwoo 그럼 일본 남쪽 섬은 어때요? 겨울에도 따뜻하고 바닷가가 정말 아름다워요. 관광객도 별로 없어요. 신혼여행으로 가는 부부도 많아요.
geureom ilbon namjjok seom eun eottaeyo gyeoul e do ttatteutago badatga ga jeongmal areumdawoyo gwangwanggaek do byeollo eopseoyo sinhonnyeohaeng euro ganeun bubu do manayo · How about the islands in the south of Japan? They're warm even in winter, and the beaches are beautiful. Not many tourists either. Lots of couples go there on honeymoon.

anna 좋네요! 저는 일본 섬에 가 본 적이 없어요.
jonneyo jeo neun ilbon seom e ga bon jeok i eopseoyo · Sounds great! I've never been to a Japanese island.

seoyeon 인천 국제 공항에서부터 비행기로 두 시간 정도 걸려요. 지금 항공권을 예약하면 싸요. 저는 이 회사에서 일한 지 벌써 5년이 됐어요. 일 때문에 해외에 자주 가요.
incheon gukje gonghang eseo buteo bihaenggi ro du sigan jeongdo geollyeoyo jigeum hanggonggwon eul yeyak hamyeon ssayo jeo neun i hoesa eseo il han ji beolsseo nyeon i dwaesseoyo il ttaemun e haeoe e jaju gayo · It's about two hours by plane from Incheon International Airport. Plane tickets are cheap if you book now. I've been at this company five years already, and I often go abroad for work.

anna 좋아요! 그런데 여행하는 동안에 자유 시간도 있어요? 저는 혼자 걷는 것도 좋아해요.
joayo geureonde yeohaeng haneun dongan e jayu sigan do isseoyo jeo neun honja geonneun geot do joahaeyo · Great! But is there free time during the trip? I like walking on my own too.

hyunwoo 네, 관광 버스가 없어요. 다 자유 여행이에요. 출입국할 때는 여권하고 항공권만 있으면 돼요. 떠나기 전에 날씨를 꼭 알아보세요.
ne gwangwang beoseu ga eopseoyo da jayu yeohaeng ieyo churipguk hal ttae neun yeogwon hago hanggonggwon man isseumyeon dwaeyo tteonagi jeon e nalssi reul kkok araboseyo · Yes, there's no tour bus. It's all independent travel. For immigration you only need your passport and ticket. Make sure you check the weather before you leave.

seoyeon 항공 회사 메일도 꼭 읽어 보세요. 그리고 바닷가에서 예쁜 돌을 가져오면 안 돼요!
hanggong hoesa meil do kkok ilgeo boseyo geurigo badatga eseo yeppeun dol eul gajyeoomyeon an dwaeyo · Read the airline emails carefully too. And don't bring back pretty stones from the beach!

hyunwoo 여기 안내문도 있어요. "1. 여권을 꼭 가져갈 것. 2. 공항에는 두 시간 전에 도착할 것."
yeogi annaemun do isseoyo yeogwon eul kkok gajyeogal geot gonghang e neun du sigan jeon e dochak hal geot · Here's a notice for you too. "1. Be sure to take your passport. 2. Arrive at the airport two hours before your flight."

seoyeon 공항까지는 전철이 편리해요. 속도도 빠르고 교통비도 싸요.
gonghang kkaji neun jeoncheol i pyeolli haeyo sokdo do ppareugo gyotongbi do ssayo · The train is the easiest

way to the airport. It's fast, and the fare is cheap.

hyunwoo 안나 씨는 한국어를 정말 잘하네요. 나중에 우리 회사에서 아르바이트해 보세요.

anna ssi neun hangugeo reul jeongmal jalhaneyo najung e uri hoesa eseo areubaiteu hae boseyo · Your Korean is really good, Anna. You should do a part-time job with us one day.

write it trace the grey, then write your own

앙 ang the middle, central											
급 geup urgent; in a hurry											
떨 tteol fall, drop; be far from											
광 gwang Gwangju (city)											

good to know · 관광 is sightseeing: 관광객 a tourist, 관광지 a tourist spot. 여행지 is any place you travel to. Korean airports ask foreign visitors for an arrival card or an online form, and passport control is called 출입국 심사.

Destination chosen, tickets booked, and a job offer on the side. Tomorrow: Anna's holiday diary.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 62 a holiday diary

Keep a short diary, say early and late in the month with 초 and 말, and talk about kinds, parts and simple things.

A few lines a day is the best Korean practice there is, and a diary is where you'll use all your new words.

words

word	romanisation	meaning	example
일부	ilbu	part, some	숙제를 일부만 했어요. I only did part of my homework.
일기	ilgi	diary	저는 날마다 한국어로 일기를 써요{sseuda-2}. I write my diary in Korean every day.
옛	yet	old, of the past (before a noun)	고향에서 옛 친구를 만났어요. I met an old friend back home.
이르다	ireuda	early	아직 시간이 일러요. 좀 더 자요. It's still early. Sleep a bit more.
초	cho	the beginning (of a period)	10월 초{cho}에 추석이 있어요. Chuseok is in early October.
초	cho	second(s) (of time)	1분{bun-2}은 60초{cho-2}예요. A minute is sixty seconds.
말	mal	the end (of a period)	이번 달 말{mal-3}에 시험이 있어요. There's an exam at the end of the month.
이날	inal	this day, on that day	이날은 정말 즐거웠어요. It was a really fun day.
동시	dongsi	the same time	두 사람이 동시에 웃었어요. They both laughed at the same time.
목적	mokjeok	purpose, aim	한국에 온 목적이 뭐예요? What's the purpose of your visit to Korea?
편하다	pyeonhada	comfortable; convenient, easy	이{i-2} 신발은 정말 편해요. These shoes are really comfortable.
푹	puk	(sleep, rest) well, deeply	어젯밤에 푹 잤어요. I slept really well last night.
다양	dayang	variety	시장에 다양한 과일이 있어요. The market has all kinds of fruit.
종류	jongnyu	kind, type	이{i-2} 가게는 빵 종류가 많아요. This shop has lots of kinds of bread.
간단하다	gandanhada	simple, easy, quick	점심은 간단하게 먹어요. Let's have a quick lunch.
단순	dansun	simplicity	제 생활은 아주 단순해요. My life is very simple.
분명하다	bunmyeonghada	clear, certain	분명히 여기에 두었어요. I'm sure I left it here.

부분	bubun	part	이{i-2} 부분을 다시 읽어 보세요. Read this part again.

pattern early and late: n 초 • n 말

month / year / term | 초{cho} (start) • 말{mal-3} (end) | 에

Put 초 after a month or year for its beginning and 말 for its end: 10월 초, early October; 이번 달 말, the end of this month. After a number of seconds, 초 is “second”: 1분 30초. The sentence always tells you which 초 it is.

10월 초에 추석이 있어요. **wol cho e chuseok i isseoyo** Chuseok is in early October.

이번 달 말에 시험이 있어요. **ibeon dal mal e siheom i isseoyo** There's an exam at the end of this month.

역까지 1분 30초 걸렸어요. **yeok kkaji bun cho geollyeosseoyo** It took one minute thirty seconds to the station.

dialogue anna's diary

kim 안나 씨, 일기를 읽었습니다. 아주 잘 썼습니다.
anna ssi ilgi reul ilgeotseumnida aju jal sseotseumnida · Anna, I've read your diary. It's very good.

anna 정말요? 날마다 쓰기로 했는데 일부만 썼어요.
jeongmaryo nal mada sseugiro haenneunde ilbu man sseosseoyo · Really? I decided to write every day, but I only did some of it.

kim 괜찮습니다. 일기의 목적은 날마다 조금씩 쓰는 것입니다. 이 부분을 읽어 보세요.
gwaenchanseumnida ilgi ui mokjeok eun nal mada jogeumssik sseuneun geot imnida i bubun eul ilgeo boseyo · That's fine. The point of a diary is to write a little every day. Read this part out.

anna "10월 초, 토요일. 이날은 일찍 일어났어요. 김밥을 간단하게 만들어서 지하철을 타고 유키 씨, 톰 씨하고 한강 공원에 소풍을 했어요. 톰 씨가 옛 노래를 불렀어요. 유키 씨하고 저는 동시에 웃었어요."
wol cho toyoil inal eun iljjik ireonasseoyo gimbap eul gandanhage mandeureoseo jihacheol eul tago yuki ssi tom ssi hago hangang gongwon e sopung eul haesseoyo tom ssi ga yet norae reul bulleosseoyo yuki ssi hago jeo neun dongsi e useosseoyo · "Early October, Saturday. I got up early today. I made some simple gimbap, took the subway and had a picnic in the Han River park with Yuki and Tom. Tom sang an old song. Yuki and I burst out laughing at the same time."

kim 재미있네요. 그런데 이 부분은 분명히 틀렸습니다. "소풍을 했어요" 말고 "소풍을 갔어요"가 맞습니다.
jaemiinneyo geureonde i bubun eun bunmyeonghi teullyeotseumnida sopung eul haesseoyo malgo sopung eul gasseoyo ga matseumnida · That's fun. But this part is definitely wrong. Not "did a picnic" but "went on a picnic".

anna 아, 그렇군요. 한국어는 단순하지 않네요. 좀 답답해요.
a geureokunyo hangugeo neun dansun haji anneyo jom dapdapaeyo · Ah, I see. Korean isn't simple, is it? It's a bit frustrating.

kim 처음에는 다 어렵습니다. 글은 짧고 간단하게 쓰세요. 그렇게 하면 편합니다. 일기 쓰기는 정말 좋은 습관입니다.
cheoeum e neun da eoryeopseumnida geul eun jjalgo gandanhage sseuseyo geureoke hamyeon pyeonhamnida ilgi sseugi neun jeongmal joeun seupgwan imnida · Everything is hard at first. Keep your writing short and simple. It's easier that way. Keeping a diary is a really good habit.

anna 네. 그리고 다양한 종류의 단어를 쓰고 싶어요. 제 느낌도 자세히 쓰고 싶어요.
ne geurigo dayang han jongnyu ui daneo reul sseugo sipeoyo je neukkim do jasehi sseugo sipeoyo · OK. And I want to use lots of different kinds of words. I want to write about my feelings in detail too.

kim 좋습니다. 연휴 동안에 푹 쉬고, 이번 달 말까지 일기를 열 번 써 보세요.
joseumnida yeonhyu dongan e puk swigo ibeon dal mal kkaji ilgi reul yeol beon sseo boseyo · Good. Have a good rest over the holiday, and try to write ten entries by the end of the month.

kim 다음 일기에는 서울 시내 이야기도 써 보세요.
daeum ilgi e neun seoul sinae iyagi do sseo boseyo · In your next entries, try writing about downtown Seoul too.

anna 네! 일기에는 그날 먹은 음식도 쓸게요. 한식도 일식도 양식도 다 쓸게요!
ne ilgi e neun geunal meogeun eumsik do sseulgeyo hansik do ilsik do yangsik do da sseulgeyo · Yes! In my diary I'll write about what I ate that day too. Korean, Japanese, Western, all of it!

write it trace the grey, then write your own

섬 seom island												

땅
ttang
land, ground

온
on
(air) temperature

햇
haet
sunlight, sunshine

good to know · Real Korean diaries use the plain written style (갔다, 먹었다). The polite 해요 style is fine for a learner's diary, and you'll meet the plain style later. With picnics, Korean uses 가다: 소풍을 가다, go on a picnic. In the same way: 여행을 가다, 등산을 가다.

You read your own diary aloud in Korean. Tomorrow: the language school talent contest.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 63 the talent contest

Talk about a contest: entering, doing your best, winning a prize, queuing and paying, and say how things turned out with -게 됐어요.

Contests, prizes and a queue for dinner afterwards: a very Korean evening out, and the words for any competition.

words

word	romanisation	meaning	example
대회	daehoe	contest, competition, tournament	다음 달에 노래 대회가 있어요. There's a singing contest next month.
상	sang	prize, award	유키 씨가 대회에서 상을 받았어요. Yuki won a prize at the contest.
줄	jul	line, queue; rope	식당 앞에 줄{jul}이 길어요. There's a long queue outside the restaurant.
차다	chada	be full	극장에 사람이 가득 찼어요{chada-3}. The theatre was packed.
회	hoe	(counter: times, rounds, episodes)	이번 대회는 제10회예요. This is the tenth contest.
내다	naeda	pay; hand in; put out	오늘 저녁은 제가 낼게요. Dinner's on me tonight.
돈가스	dongaseu	pork cutlet (tonkatsu)	점심에 돈가스를 먹었어요. I had a pork cutlet for lunch.
뽑다	ppopda	pick, choose; pull out	사람들이 가장 좋은 노래를 뽑았어요. People picked the best song.
맞추다	matchuda	fit, match; set; get right	음악에 맞춰서 춤을 춰요. We dance to the music.
짓다	jitda	make, build; write (a poem, a name)	할아버지가 이{i-2} 집을 지으셨어요. My grandfather built this house.
다하다	dahada	do your all, finish	끝까지 힘을 다했어요. I gave it everything right to the end.
붙다	butda	stick; pass (an exam)	시험에 붙었어요! I passed the exam!
낫다	natda	better (than)	어제보다 오늘이 나아요{natda-3}. Today is better than yesterday.

pattern it turned out: -게 됐어요 • no choice: -(으)ㄹ 수밖에 없어요

verb stem + 게 됐어요 **verb stem + (으)ㄹ 수밖에 없어요**

Two endings from unit 5 come back. -게 되다 (day 38) says how things turned out, often not by your own plan: 상을 받게 됐어요, I ended up winning a prize. -(으)ㄹ 수밖에 없다 (day 39) says there was no other way: 기다릴 수밖에 없었어요, we had no choice but to wait.

톰 씨가 대회에 나가게 됐어요. **tom ssi ga daehoe e nagage dwaesseoyo** Tom ended up entering the contest.

줄이 길어서 기다릴 수밖에 없었어요. **jul i gireoseo gidaril su bakke eopseosseoyo** The queue was long, so we had to wait.

우리가 상을 받게 됐어요! **uri ga sang eul batge dwaesseoyo** We've won a prize!

dialogue tom and friends

kim 여러분, 10회 한국어 노래 대회입니다. 환영합니다!
yeoreobun hoe hangugeo norae daehoe imnida hwanyeong hamnida · Everyone, welcome to the tenth Korean singing contest!

anna 와, 자리가 다 찼어요. 사람이 정말 많네요.
wa jari ga da chasseoyo saram i jeongmal manneyo · Wow, every seat's taken. There are so many people.

yuki 벽에 붙어 있는 안내문 보세요. "노래가 끝나면 손님들이 가장 좋은 노래를 뽑습니다."
byeok e buteo inneun annaemun boseyo norae ga kkeunnamyeon sonnim deul i gajang joeun norae reul ppopseumnida · Look at the notice on the wall. "When the songs are over, the audience picks the best one."

tom 아, 긴장돼요. 사람이 이렇게 많아요?
a ginjang dwaeyo saram i ireoke manayo · Oh, I'm nervous. Are there really this many people?

anna 괜찮아요. 우리 이름도 지었어요. "톰과 친구들"이에요! 유키 씨하고 저는 음악에 맞춰서 춤을 추고 톰 씨는 노래하면 돼요. 옷도 똑같이 빨간색으로 맞췄어요.
gwaenchanayo uri ireum do jieosseoyo tom gwa chingudeul ieyo yuki ssi hago jeo neun eumak e matchwoseo chum eul chugo tom ssi neun norae hamyeon dwaeyo ot do ttokgachi ppalgansaek euro matchwosseoyo · It's fine. We've even got a name: "Tom and Friends"! Yuki and I dance to the music, and you just sing. We've even matched our clothes, all in red.

tom 알겠어요. 힘을 다할게요!
algesseoyo him eul dahalgeyo · OK. I'll give it everything!

kim 자, 손님들이 뽑은 이번 대회의 상은 "톰과 친구들"한테 갑니다!
ja sonnim deul i ppobeun ibeon daehoe ui sang eun tom gwa chingudeul hante gamnida · Right, the audience's prize this year goes to "Tom and Friends"!

tom 정말요? 작년에는 떨어졌는데! 작년보다 올해가 훨씬 나아요!
jeongmaryo jangnyeon e neun tteoreojyeonneunde jangnyeon boda olhae ga hwolssin naayo · Really? I lost last year! This year is so much better!

yuki 축하해요! 자, 저녁 먹으러 가요. 돈가스 어때요? 아, 그런데 식당 앞에 줄이 정말 길어요.
chukha haeyo ja jeonyeok meogeureo gayo dongaseu eottaeyo a geureonde sikdang ap e jul i jeongmal gireoyo · Congratulations! Right, let's go for dinner. How about pork cutlets? Oh, but there's a really long queue outside.

tom 괜찮아요. 기다릴게요. 저는 돈가스를 두 개 먹을까 봐요! 오늘 저녁은 제가 낼게요. 상으로 받은 돈이 있어요!
gwaenchanayo gidarilgeyo jeo neun dongaseu reul du gae meogeulkka bwayo oneul jeonyeok eun jega naelgeyo sang euro badeun don i isseoyo · That's fine. I'll wait. I think I'll have two pork cutlets! And dinner's on me tonight. I've got my prize money!

yuki 와, 오늘은 정말 좋은 날이에요!
wa oneul eun jeongmal joeun nal ieyo · Wow, what a good day!

write it trace the grey, then write your own

빛 bit sunlight, sunshine	
밝 bak bright, light	
둡 dup dark	
잎 ip leaf	

good to know · 회 counts rounds and events: 10회 대회, the tenth contest; 1회, 2회 for episodes of a show. On posters you'll see 제10회, “the 10th”. 붙다 is to stick (벽에 붙어 있어요), and also to pass an exam: 시험에 붙었어요! The opposite is 떨어지다, fail.

A full hall, a prize and pork cutlets on Tom. Tomorrow's mission: Chuseok in the countryside.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 64 mission: chuseok in the countryside

Korean TOPIK 2 in 72 days
unit 8 · seasons, nature & holidays

Spend Chuseok with a Korean family in the countryside: the holiday traffic, songpyeon, yut, the moon and stars, a walk by the river, and a message home.

Weather, nature, animals, holidays, travel and your own diary: this is all of unit 8 in one long weekend.

chapter 1 five hours to the village

minjun 명절에는 길이 정말 막혀요. 고속버스 터미널에도 줄이 정말 길었어요. 평소에는 세 시간 걸리는데 오늘은 다섯 시간 걸릴 것 같아요.
myeongjeol e neun gil i jeongmal makyeoyo gosokbeoseu teomineol e do jul i jeongmal gireosseoyo pyeongso e neun se sigan geollineunde oneul eun daseot sigan geollil geot gatayo · The roads are always jammed at the holidays. The queues at the express bus terminal were really long too. It usually takes three hours, but today I think it'll take five.

seoyeon 연휴 동안에 다들 고향에 가요. 안나 씨, 피곤하면 푹 자요.
yeonhyu dongan e da deul gohyang e gayo anna ssi pigon hamyeon puk jayo · Everyone goes home over the holiday. Anna, if you're tired, get some sleep.

anna 괜찮아요. 창문 밖 풍경이 정말 아름다워요. 하늘에 구름이 하나도 없어요.
gwaenchanayo changmun bak punggyeong i jeongmal areumdawoyo haneul e gureum i hana do eopseoyo · I'm fine. The scenery out of the window is beautiful. There isn't a cloud in the sky.

minjun 장마하고 태풍이 다 끝나서 요즘 날씨가 좋아요. 오늘 기온은 22도예요. 낮에는 햇빛이 따뜻하고 선선하지만 밤에는 쌀쌀할 거예요.
jangma hago taepung i da kkeunnaseo yojeum nalssi ga joayo oneul gion eun do yeyo nat e neun haetbit i ttatteutago seonseonhajiman bam e neun ssalssalhal geo yeyo · The rainy season and the typhoons are over, so the weather's lovely now. It's 22 degrees today. Warm sun and a cool breeze in the daytime, but it'll be chilly at night.

seoyeon 시골은 서울보다 밤에 기온이 많이 떨어져요. 따뜻한 옷 가져왔어요?
sigol eun seoul boda bam e gion i mani tteoreojyeoyo ttatteutan ot gajyeowasseoyo · In the country the temperature drops much more at night than in Seoul. Did you bring something warm?

anna 네, 스웨터를 가져왔어요. 와, 산마다 단풍이 예뻐요. 잎이 빨갛게 변했어요. 한국은 사계절이 다 아름다워요.
ne seuweteo reul gajyeowasseoyo wa san mada danpung i yeppeoyo ip i ppalgake byeonhaesseoyo hanguk eun sagyejeol i da areumdawoyo · Yes, a sweater. Wow, the autumn leaves on every mountain are lovely. They've turned red. Every season in Korea is beautiful.

minjun 자, 거의 다 왔어요. 저기 작은 마을이 보여요? 할아버지가 지으신 옛 한옥이 저기 있어요.
ja geoui da wasseoyo jeogi jageun maeul i boyeoyo harabeoji ga jieusin yet hanok i jeogi isseoyo · Right, we're nearly there. See that little village? The old hanok Grandpa built is over there.

chapter 2 pretty songpyeon

seoyeon 안나 씨, 같이 송편을 만들어요. 추석에는 해마다 가족이 다 같이 만들어요.

anna ssi gachi songpyeon eul mandeureoyo chuseok e neun haemada gajok i da gachi mandeureoyo · Anna, let's make songpyeon together. Every Chuseok the whole family makes them.

anna 모양이 정말 예쁘네요. 어떻게 만들어요? 어려워요?

moyang i jeongmal yeppeuneyo eotteoke mandeureoyo eoryeowoyo · They're such a pretty shape. How do you make them? Is it hard?

seoyeon 간단해요. 이렇게 떡 안에 콩을 넣고 손으로 달 모양을 만들어요.

gandanhaeyo ireoke tteok an e kong eul neoko son euro dal moyang eul mandeureoyo · It's easy. Put some beans inside the rice dough like this and shape it into a moon with your hands.

seoyeon 송편이 서로 붙지 않게 이 접시에다가 따로 놓으세요.

songpyeon i seoro butji anke i jeopsi edaga ttaro noeuseyo · Put them on this plate, apart, so the songpyeon don't stick together.

minjun 송편 종류가 정말 다양해요. 저는 벌써 다섯 개 먹었어요.

songpyeon jongnyu ga jeongmal dayang haeyo jeo neun beolsseo daseot gae meogeosseoyo · There are so many kinds of songpyeon. I've already eaten five.

seoyeon 민준, 만드는 동안에는 먹지 마!

minjun mandeuneun dongan e neun meokji ma · Minjun, don't eat them while we're making them!

anna 마당에 동물이 많네요. 닭도 있고 강아지도 있어요. 어, 강아지가 저에게로 와요! 장미도 피었어요.

madang e dongmul i manneyo dak do itgo gangaji do isseoyo eo gangaji ga jeo ege ro wayo jangmi do pieosseoyo · There are lots of animals in the yard. Chickens, and a dog too. Oh, the dog's coming over to me! And the roses are out.

minjun 삼촌이 닭하고 소를 기르세요. 옛날에는 돼지도 키웠어요. 저 무궁화도 삼촌이 심으셨어요. 많이 자랐어요.

samchon i dak hago so reul gireuseyo yennal e neun dwaeji do kiwosseoyo jeo mugunghwa do samchon i simeusyeosseoyo mani jarasseoyo · My uncle keeps chickens and cows. He used to keep pigs too. He planted that Rose of Sharon as well. It's grown a lot.

seoyeon 옛날에는 이 산에 호랑이도 살았어요. 지금은 뱀하고 토끼밖에 없어요.

yennal e neun i san e horangi do sarasseoyo jigeum eun baem hago tokki bakke eopseoyo · Long ago there were even tigers on this mountain. Now there are only snakes and rabbits.

anna 와, 동물원보다 여기가 더 좋아요. 자연이 가까이 있어서 마음이 편해요.

wa dongmurwon boda yeogi ga deo joayo jayeon i gakkai isseoseo maeum i pyeonhaeyo · Wow, I like it here better than the zoo. Nature is so close, it feels peaceful.

chapter 3 the winner pays

minjun 자, 윷놀이 해요! 오늘은 우리 가족 두 번째 윷놀이 대회예요. 작년에는 누나가 상을 받았어요.

ja yunnori haeyo oneul eun uri gajok du beonjjae yunnori daehoe yeyo jangnyeon e neun nuna ga sang eul badasseoyo · Right, let's play yut! It's our family's second yut tournament. My sister won last year.

seoyeon 올해 상은 아이스크림이에요. 제일 늦게 들어온 사람이 내일 아이스크림을 내요. 먼저 할 사람을 뽑아요.

olhae sang eun aiseukeurim ieyo jeil neutge deureoon saram i naeil aiseukeurim eul naeyo meonjeo hal saram eul ppobayo · This year the prize is ice cream. Whoever comes in last buys the ice cream tomorrow. Let's pick who goes first.

anna 처음이라서 잘 모르겠어요. 좀 긴장돼요. 그래도 힘을 다할게요!

cheoeum iraseo jal moreugesseoyo jom ginjang dwaeyo geuraedo him eul dahalgeyo · It's my first time, so I'm not sure how it works. I'm a bit nervous. But I'll give it everything!

minjun 와, 안나 씨가 정말 잘하네요. 처음인데 저보다 나아요!

wa anna ssi ga jeongmal jalhaneyo cheoeum inde jeo boda naayo · Wow, you're really good at this. It's your first time and you're better than me!

seoyeon 밖에 나가 보세요. 하늘이 어두운데 달이 정말 밝아요. 별도 많아요.

bak e naga boseyo haneul i eoduunde dal i jeongmal balgayo byeol do manayo · Go outside and look. The sky's dark, but the moon is so bright. And lots of stars.

anna 와, 서울에서는 별이 거의 안 보였어요. 정말 아름다워요.

wa seoul eseo neun byeol i geoui an boyeosseoyo jeongmal areumdawoyo · Wow, I could hardly see any stars in Seoul. It's beautiful.

minjun 추석에는 다 같이 밝은 달을 바라봐요. 아, 모기! 가을인데 아직 모기가 있네요.

chuseok e neun da gachi balgeun dal eul barabwayo a mogi gaeul inde ajik mogi ga inneyo · At Chuseok everyone looks at the bright moon together. Ah, a mosquito! It's autumn and there are still mosquitoes.

seoyeon 바람이 차요. 이제 들어가요.

baram i chayo ije deureogayo · The wind is cold. Let's go in.

chapter 4 mist on the water

anna 민준 씨, 일찍 일어났네요. 아직 여섯 시예요. 좀 일러요.

minjun ssi iljjik ireonanneyo ajik yeoseot si yeyo jom illeoyo · Minjun, you're up early. It's only six. That's a bit early.

minjun 시골에서는 닭 때문에 일찍 깰 수밖에 없어요. 강에 가 볼래요?

sigol eseo neun dak ttaemun e iljjik kkael su bakke eopseoyo gang e ga bollaeyo · In the country you can't help waking up early, because of the chickens. Shall we go to the river?

anna 좋아요. 와, 강 위에 안개가 있어요. 해가 나오면서 점점 밝아지네요.

joayo wa gang wi e angae ga isseoyo hae ga naomyeonseo jeomjeom balgajineyo · OK. Wow, there's mist over the river. It's getting lighter as the sun comes up.

minjun 이 강은 깊지 않아요. 여름에는 아이들이 여기에서 수영하고 물고기도 잡아요. 겨울에는 강이 얼어서 얼음 위에서 놀아요.

i gang eun gipji anayo yeoreum e neun aideul i yeogi eseo suyeong hago mulgogi do jabayo gyeoul e neun gang i eoreoseo eoreum wi eseo norayo · This river isn't deep. In summer kids swim here and catch fish. In winter it freezes and they play on the ice.

anna 강이 천천히 흐르네요. 저기 새 좀 보세요! 하늘 높이 날아가요.

gang i cheoncheonhi heureuneyo jeogi sae jom boseyo haneul nopi naragayo · The river flows so slowly. Look at that bird! It's flying up high.

minjun 어릴 때 친척 아이들하고 여기에 소풍을 자주 왔어요. 강에서 예쁜 돌도 많이 주웠어요.

eoril ttae chincheok aideul hago yeogi e sopung eul jaju wasseoyo gang eseo yeppeun dol do mani juwosseoyo · When I was little I often came here for picnics with my cousins. We picked up lots of pretty stones from the river.

anna 바닷가도 좋지만 강도 좋네요. 경치를 보면서 깊이 생각했어요. 한국에 사는 동안에 이런 곳에 더 많이 오고 싶어요.

badatga do jochiman gang do jonneyo gyeongchi reul bomyeonseo gipi saenggak haesseoyo hanguk e saneun dongan e ireon got e deo mani ogo sipeoyo · The seaside is nice, but rivers are lovely too. Looking at the view, I've been thinking. While I live in Korea, I want to come to places like this more often.

chapter 5 to mrs choi

seoyeon 와, 차 안이 송편하고 과일로 가득 찼어요! 안나 씨, 누구한테 메시지 써요?

wa cha an i songpyeon hago gwail ro gadeuk chasseoyo anna ssi nugu hante mesiji sseoyo · Wow, the car is packed with songpyeon and fruit! Anna, who are you writing to?

anna 최 아주머니한테 써요. 읽어 볼게요. “아주머니, 추석 잘 보내셨어요? 저는 시골에서 송편도 만들고 윷놀이도 했어요. 추석 밤에는 별이 정말 많았어요. 오늘 저녁에 하숙집에 돌아가요. 송편을 가져갈게요!”

choe ajumeoni hante sseoyo ilgeo bolgeyo ajumeoni chuseok jal bonaesyeosseoyo jeo neun sigol eseo songpyeon do mandeulgo yunnori do haesseoyo chuseok bam e neun byeol i jeongmal manasseoyo oneul jeonyeok e hasukjip e doragayo songpyeon eul gajyeogalgeyo · To Mrs Choi. I'll read it to you. “Did you have a good Chuseok? I made songpyeon in the country and played yut. On Chuseok night there were so many stars. I'll be back at the boarding house this evening. I'm bringing you some songpyeon!”

seoyeon 좋네요. 아주머니가 기뻐하실 거예요. 여기는 관광지가 아니라서 관광객이 없었지요?

jonneyo ajumeoni ga gippeohasil geo yeyo yeogi neun gwangwangji ga aniraseo gwangwanggaek i eopseotjiyo · Lovely. She’ll be so pleased. It’s not a tourist spot here, so there were no tourists, were there?

anna 네, 정말요. 일기도 일부는 벌써 썼어요. 아, 그리고 다음 휴일 계획도 있어요. 12월에는 동생이 한국에 와요. 그리고 1월 초에 유키 씨하고 해외여행을 떠나요. 여행지는 일본 남쪽 섬이에요. 항공권도 벌써 예약했어요.

ne jeongmaryo ilgi do ilbu neun beolsseo sseosseoyo a geurigo daeum hyuil gyehoek do isseoyo wol e neun dongsaeng i hanguk e wayo geurigo wol cho e yuki ssi hago haeoeyeohaeng eul tteonayo yeohaengji neun ilbon namjjok seom ieyo hanggonggwon do beolsseo yeyak haesseoyo · Yes, really. I've already written part of my diary too. Oh, and I've got plans for the next holidays. In December my brother is coming to Korea. And then in early January I'm going abroad with Yuki, to an island in the south of Japan. I've already booked the plane tickets.

minjun 새해를 해외에서 보내요? 부러워요. 그럼 설날에는 우리 집에 와요. 새해 첫날 같이 떡국 먹고 할머니께 세배해요.

saehae reul haeoe eseo bonaeyo bureowoyo geureom seollal e neun uri jip e wayo saehae cheonnal gachi tteokguk meokgo halmeoni kke sebae haeyo · You're starting the new year abroad? I'm jealous. Then come to ours for Seollal. On New Year's Day we'll have rice-cake soup and do the New Year's bow to Grandma.

anna 정말요? 고마워요! 한국 명절은 정말 따뜻해요. 서울에 가면 다 같이 돈가스 먹어요. 제가 낼게요!

jeongmaryo gomawoyo hanguk myeongjeol eun jeongmal ttatteutaeyo seoul e gamyeon da gachi dongaseu meogeoyo jega naelgeyo · Really? Thank you! Korean holidays are so warm. When we get to Seoul, let's all have pork cutlets. My treat!

Unit 8 done: a whole Korean holiday, from the traffic jam to the stars. Last unit: work, a first job, and free time.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**